

pro informaci

**Protokol mezi vládou České republiky a vládou Mongolska k provádění Dohody
mezi vládou České republiky a vládou Mongolska o zpětném přebírání osob
s neoprávněným pobytem, podepsaný dne 20. května 2019 v Praze**

PROTOKOL

MEZI VLÁDOU ČESKÉ REPUBLIKY A VLÁDOU MONGOLSKA K PROVÁDĚNÍ DOHODY MEZI VLÁDOU ČESKÉ REPUBLIKY A VLÁDOU MONGOLSKA O ZPĚTNÉM PŘEBÍRÁNÍ OSOB S NEOPRÁVNĚNÝM POBYTEM

Vláda České republiky a vláda Mongolska (dále jen „smluvní strany“)

se za účelem provádění Dohody mezi vládou České republiky a vládou Mongolska o zpětném přebírání osob s neoprávněným pobytem (dále jen „Dohoda“) v souladu s jejím článkem 10

dohodly takto:

Článek 1

Pro účely tohoto protokolu se:

- a) „žádajícím státem“ rozumí stát, jehož příslušný orgán podává žádost o zpětné převzetí nebo oznámení o předání osoby podle Dohody;
- b) „žádaným státem“ rozumí stát, jehož příslušnému orgánu je adresována žádost o zpětné převzetí nebo oznámení o předání osoby podle Dohody.

Článek 2

(1) Pro účely provádění článku 2 Dohody se občanství žádaného státu prokazuje jedním z následujících platných dokladů:

v případě občanů České republiky:

- a) cestovním dokladem (cestovní pas, diplomatický pas, služební pas, cestovní průkaz);
- b) občanským průkazem České republiky;

v případě občanů Mongolska:

- a) diplomatickým pasem;
- b) služebním pasem;
- c) zahraničním pasem občana Mongolska;
- d) občanským průkazem občanů Mongolska;
- e) náhradním cestovním dokladem Mongolska;
- f) osvědčením příslušného orgánu o státním občanství Mongolska;
- g) doklady uvedenými v písmenech a) až c) tohoto odstavce potvrzujícími státní občanství dětí, pokud je informace o těchto dětech v nich obsažena a potvrzena razítkem příslušného státního orgánu Mongolska.

(2) V případě, že nelze občanství žádaného státu prokázat doklady uvedenými v odstavci 1, lze pro účely provádění článku 2 Dohody občanství žádaného státu věrohodně předpokládat na základě:

- a) jednoho z dokladů uvedených v odstavci 1, jehož doba platnosti uplynula;
- b) fotokopie jednoho z dokladů uvedených v odstavci 1;
- c) v případě státních občanů České republiky občanského průkazu Československé republiky nebo Československé socialistické republiky nebo České a Slovenské Federativní Republiky s vyznačeným státním občanstvím České republiky;
- d) osvědčení nebo potvrzení o občanství žádaného státu nebo jejich fotokopie;
- e) rodného listu nebo jeho fotokopie;
- f) průkazu brance nebo vojenské knížky nebo jejich fotokopie;
- g) řidičského průkazu nebo jeho fotokopie;
- h) námořnické knížky nebo její fotokopie;
- i) v případě občanů České republiky vysvědčení o právní způsobilosti k uzavření manželství, je-li v něm údaj o státním občanství České republiky uveden;
- j) v případě občanů Mongolska cestovního pasu občanů Mongolské lidové republiky užívaný do roku 2000;
- k) v případě občanů Mongolska cestovního pasu občanů Mongolské lidové republiky s vloženou kartou potvrzující občanství Mongolska;
- l) protokolu o výpovědi osoby, která má být převzata, učiněné před orgánem žádajícího státu;
- m) protokolu o výpovědi svědka učiněné před orgánem žádajícího státu;
- n) jiného dokladu vydaného úřady žádaného státu, který může napomoci zjištění státního občanství dotčené osoby.

Článek 3

(1) Žádost o zpětné převzetí osoby podle článku 5 odst. 1 Dohody se podává na tiskopise, jehož vzor tvoří přílohu č. 1 tohoto protokolu.

(2) Oznámení o předání osoby podle článku 5 odst. 2 Dohody se podává na tiskopise, jehož vzor tvoří přílohu č. 2 tohoto protokolu.

Článek 4

Protokol o předání osoby s doprovodem podle článku 7 odst. 4 Dohody se vyhotoví na tiskopise, jehož vzor tvoří přílohu č. 3 tohoto protokolu.

Článek 5

(1) Orgány příslušnými k vyřizování žádostí podle článku 5 odst. 1 a k přijímání oznámení podle článku 5 odst. 2 a článku 7 odst. 4 Dohody jsou:

na české straně:

Policie České republiky
ředitelství služby cizinecké policie
Praha

na mongolské straně:

Výkonná agentura vlády Mongolska
Hlavní agentura pro státní občanství a migraci
Ulánbátar.

(2) Smluvní strany si nejpozději 30 kalendářních dnů od podpisu tohoto protokolu diplomatickou cestou vymění adresy a telefonní a faxová spojení příslušných orgánů uvedených v odstavci 1. Příslušné orgány se vzájemně neprodleně informují o změnách ve svých názvech, adresách a telefonním a faxovém spojení.

Článek 6

Zpětné přebírání osob se uskutečňuje na níže uvedených letištích, pokud se příslušné orgány podle článku 5 odst. 1 tohoto protokolu nedohodnou jinak:

na české straně:

- Letiště Václava Havla Praha;

na mongolské straně:

- Čingischánovo letiště Ulánbátar.

Článek 7

(1) Žadající stát poskytne žádanému státu náhradu nákladů podle článku 9 odst. 2 Dohody bankovním převodem na účet žádaného státu do 30 kalendářních dnů ode dne doručení faktury. Tyto náklady se týkají:

- a) dopravy;
- b) stravy;
- c) ubytování;
- d) neodkladné lékařské péče;
- e) tlumočnických služeb, v případě jejich potřeby;
- f) dalších nezbytných výdajů dohodnutých předem příslušnými orgány podle článku 5 odst. 1 tohoto protokolu.

(2) Výše náhrad poskytovaných podle odstavce 1 se řídí právními předpisy žádaného státu a je založena na dokladech prokazujících skutečnou výši nákladů.

(3) Náklady na dopravu se rozumí náklady na použití služebního motorového vozidla nebo prostředků hromadné přepravy osob, s výjimkou vozidel taxislužby. Do dalších nezbytných výdajů se zahrnují pouze účelně vynaložené náklady při dodržení maximální hospodárnosti.

(4) Žadáný stát provede vyúčtování náhrady nákladů podle odstavce 1 vždy za uplynulý kalendářní měsíc.

(5) Doklady prokazující skutečnou výši nákladů jsou součástí žádosti o náhradu nákladů.

(6) Náklady podle odstavce 1 se hradí za přebírané osoby i za jejich doprovod.

Článek 8

Při provádění Dohody a tohoto protokolu používají příslušné orgány podle článku 5 odst. 1 tohoto protokolu anglický jazyk.

Článek 9

Smluvní strany si do čtrnácti kalendářních dnů po vstupu Dohody a tohoto protokolu v platnost vymění vzory dokladů, jimiž se prokazuje státní občanství České republiky a Mongolska. Pokud dojde ke změnám ve vzorech uvedených dokladů nebo budou vydány nové vzory, budou se o tom smluvní strany neprodleně vzájemně informovat, a zároveň poskytnou druhé smluvní straně tyto změněné nebo nové vzory dokladů.

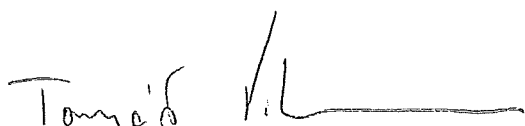
Článek 10

(1) Tento protokol vstupuje v platnost současně s Dohodou.

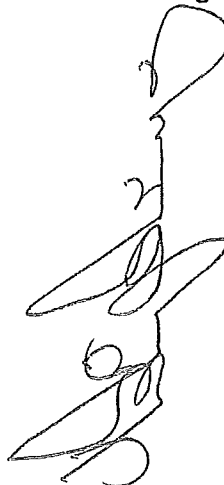
(2) Tento protokol se uzavírá na dobu neurčitou. Každá smluvní strana jej může kdykoli vypovědět písemným oznámením zaslaným druhé smluvní straně diplomatickou cestou. Výpověď nabývá účinnosti šest měsíců po doručení oznámení o výpovědi druhé smluvní straně. V případě ukončení platnosti Dohody bude ke stejnému datu ukončena i platnost Protokolu.

Dáno v *Praze* dne *20. května 2019* ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém, mongolském a anglickém, přičemž všechna znění jsou stejně autentická. V případě rozdílností ve výkladu bude rozhodující znění v anglickém jazyce.

Za
vládu České republiky



Za
vládu Mongolska



PŘÍLOHA Č. 1
K PROTOKOLU MEZI VLÁDOU ČESKÉ REPUBLIKY
A VLÁDOU MONGOLSKA K PROVÁDĚNÍ DOHODY
MEZI VLÁDOU ČESKÉ REPUBLIKY A VLÁDOU MONGOLSKA
O ZPĚTNÉM PŘEBÍRÁNÍ OSOB S NEOPRÁVNĚNÝM POBYTEM

[Státní symbol ...]

.....
..... (místo a datum)
(označení příslušného orgánu
žádajícího státu)

Věc:

Adresát:

.....
.....
.....
(určení příslušného orgánu
žádaného státu)

ŽÁDOST O ZPĚTNÉ PŘEVZETÍ
podle článku 5 odst. 1 Dohody
mezi vládou České republiky a vládou Mongolska
o zpětném přebírání osob s neoprávněným pobytem

A. ÚDAJE O OSOBĚ

1. celé jméno (příjmení podtrhněte):

2. rodné příjmení/příjmení při narození:

3. datum a místo narození:

4. adresa pobytu ve státě původu nebo státě pobytu:

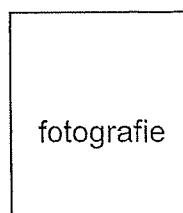
5. státní občanství a jazyk:

6. rodinný stav: ženatý/vdaná ovdovělý/á rozvedený/á svobodný/á

7. pohlaví a fyzický popis (výška, barva očí, charakteristické znaky, atd.)

8. rovněž znám/a jako (dřívější jména, další používaná jména nebo jména, pod nimiž je
znám/a, anebo přezdívky)

pokud ženatý/vdaná: jméno manželky/manžela:



pokud má děti: jména a věk dětí:

.....
.....
.....

9. poslední adresa v žádajícím státě:

.....

B. OSOBNÍ ÚDAJE MANŽELA/MANŽELKY¹

1. celé jméno (příjmení podtrhněte):

.....

2. rodné příjmení/příjmení při narození:

.....

3. datum a místo narození:

.....

4. pohlaví a fyzický popis (výška, barva očí, charakteristické znaky atd.)

.....

5. rovněž znám/a jako (dřívější jména, další používaná jména nebo jména, pod nimiž je znám/a, anebo přezdívky)

.....

6. státní občanství a jazyk:

.....

C. OSOBNÍ ÚDAJE DĚTÍ²

1. celé jméno (příjmení podtrhněte):

.....

2. datum a místo narození:

.....

3. pohlaví a fyzický popis (výška, barva očí, charakteristické znaky atd.)

.....

4. státní občanství a jazyk:

.....

D. PŘILOŽENÉ DŮKAZNÍ PROSTŘEDKY

1.
(pas č.)

.....
(datum a místo vydání)

.....
(vydávající orgán)

.....
(platnost do)

2.
(průkaz totožnosti č.)

.....
(datum a místo vydání)

.....
(vydávající orgán)

.....
(platnost do)

3.
(řidičský průkaz č.)

.....
(datum a místo vydání)

.....
(vydávající orgán)

.....
(platnost do)

¹ Je-li rovněž předáván/-a.

² Jsou-li rovněž předávány.

4.
(jiný úřední dokument č.)
.....
(vydávající orgán)
.....
(datum a místo vydání)
.....
(platnost do)

E. ZVLÁŠTNÍ OKOLNOSTI VZTAHUJÍCÍ SE K PŘEDÁVANÉ OSOBĚ

Zdravotní stav

(informace o potřebě zvláštní pomoci, ošetřování nebo péče o přebíraného občana
vzhledem k jeho zdravotnímu stavu nebo věku):

.....

Upozornění na zvláště nebezpečnou osobu

(informace o případné potřebě ochranných nebo bezpečnostních opatření):

.....

F. POZNÁMKY

.....

.....

.....

.....

(podpis příslušného orgánu žádajícího státu) (pečeť/razítko)

PŘÍLOHA Č. 2
K PROTOKOLU MEZI VLÁDOU ČESKÉ REPUBLIKY
A VLÁDOU MONGOLSKA K PROVÁDĚNÍ DOHODY
MEZI VLÁDOU ČESKÉ REPUBLIKY A VLÁDOU MONGOLSKA
O ZPĚTNÉM PŘEBÍRÁNÍ OSOB S NEOPRÁVNĚNÝM POBYTEM

[Státní symbol ...]

.....
.....
(označení příslušného orgánu
žádajícího státu)

.....
(místo a datum)

Věc:

Adresát:

.....
.....
.....
(určení příslušného orgánu
žádaného státu)

OZNÁMENÍ O PŘEDÁNÍ OSOBY
podle článku 5 odst. 2 Dohody
mezi vládou České republiky a vládou Mongolska
o zpětném přebírání osob s neoprávněným pobytem

A. ÚDAJE O OSOBĚ

1. celé jméno (příjmení podtrhněte):

.....

2. rodné příjmení/příjmení při narození:

.....

3. datum a místo narození:

.....

4. adresa pobytu ve státě původu nebo státě pobytu:

.....

5. státní občanství a jazyk:

.....

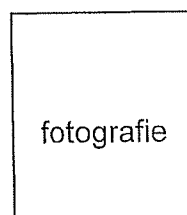
6. rodinný stav: ženatý/vdaná ovdovělý/á rozvedený/á svobodný/á

7. pohlaví a fyzický popis (výška, barva očí, charakteristické znaky, atd.)

.....

8. rovněž znám/a jako (dřívější jména, další používaná jména nebo jména, pod nimiž je znám/a, anebo přezdívky)

.....



pokud ženatý/vdaná: jméno manželky/manžela:

.....
pokud má děti: jména a věk dětí:

.....
.....

.....
.....

9. poslední adresa v žádajícím státě:

.....

B. OSOBNÍ ÚDAJE MANŽELA/MANŽELKY³

1. celé jméno (příjmení podtrhněte):

.....

2. rodné příjmení/příjmení při narození:

.....

3. datum a místo narození:

.....

4. pohlaví a fyzický popis (výška, barva očí, charakteristické znaky atd.)

.....

5. rovněž znám/a jako (dřívější jména, další používaná jména nebo jména, pod nimiž je znám/a, anebo přezdívky)

.....

6. státní občanství a jazyk:

.....

C. OSOBNÍ ÚDAJE DĚTÍ⁴

1. celé jméno (příjmení podtrhněte):

.....

2. datum a místo narození:

.....

3. pohlaví a fyzický popis (výška, barva očí, charakteristické znaky atd.)

.....

4. státní občanství a jazyk:

.....

D. PŘILOŽENÉ DOKLADY

1.
(pas č.)

.....
(datum a místo vydání)

.....
(vydávající orgán)

.....
(platnost do)

2.
(průkaz totožnosti č.)

.....
(datum a místo vydání)

.....
(vydávající orgán)

.....
(platnost do)

³ Je-li rovněž předáván/-a a splňuje podmínky podle článku 5 odstavce 2 Dohody.

⁴ Jsou-li rovněž předávány a splňují podmínky podle článku 5 odstavce 2 Dohody.

E. MÍSTO, DATUM A ČAS PŘÍJEZDU

.....

F. POZNÁMKY

.....

.....

.....

.....

(podpis příslušného orgánu žádajícího státu) (pečeť/razítko)

PŘÍLOHA Č. 3
K PROTOKOLU MEZI VLÁDOU ČESKÉ REPUBLIKY
A VLÁDOU MONGOLSKA K PROVÁDĚNÍ DOHODY
MEZI VLÁDOU ČESKÉ REPUBLIKY A VLÁDOU MONGOLSKA
O ZPĚTNÉM PŘEBÍRÁNÍ OSOB S NEOPRÁVNĚNÝM POBYTEM

.....
příslušný orgán žádajícího státu

číslo jednací:

.....
příslušný orgán žádaného státu

PROTOKOL O PŘEDÁNÍ A PŘEVZETÍ PŘEDÁVANÉ OSOBY
podle článku 7 odst. 4 Dohody
mezi vládou České republiky a vládou Mongolska
o zpětném přebírání osob s neoprávněným pobytem

A. ÚDAJE O OSOBĚ

1. celé jméno (příjmení podtrhněte):

.....

2. datum a místo narození:

.....

3. pohlaví:

.....

4. státní občanství:

.....

B. OSOBNÍ ÚDAJE DOPROVÁZEJÍCÍHO MANŽELA/DOPROVÁZEJÍCÍ MANŽELKY

1. celé jméno (příjmení podtrhněte):

.....

2. datum a místo narození:

.....

3. pohlaví:

.....

4. státní občanství:

.....

C. OSOBNÍ ÚDAJE DOPROVÁZEJÍCÍCH DĚTÍ

1. celé jméno (příjmení podtrhněte):

.....

2. datum a místo narození:

.....

3. pohlaví:

.....

4. státní občanství:

.....

D. OSOBNÍ MAJETEK A HOTOVOST, KTEROU MÁ PŘEBÍRANÁ OSOBA U SEBE

1.

2.

3.

E. POZNÁMKY

.....

.....

.....

(datum)

(místo)

Za příslušný orgán žádajícího státu

Za příslušný orgán žádaného státu

Jméno:

Příjmení:

Funkce:

Podpis:

Jméno:

Příjmení:

Funkce:

Podpis:

PROTOCOL

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF MONGOLIA

ON THE IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF MONGOLIA ON THE READMISSION OF PERSONS STAYING WITHOUT AUTHORISATION

The Government of the Czech Republic and the Government of Mongolia (hereinafter referred to as "Contracting Parties"),

for the purpose of implementing the Agreement between the Government of the Czech Republic and the Government of Mongolia on the readmission of persons staying without authorisation (hereinafter referred to as the "Agreement"), in accordance with its Article 10,

have agreed as follows:

Article 1

For the purpose of this Protocol:

- a) "Requesting State" shall mean the State whose competent authority is submitting a request for readmission or notification of transfer of a person under the Agreement;
- b) "Requested State" shall mean the State to whose competent authority a request for readmission or notification of transfer of a person under the Agreement is addressed.

Article 2

(1) For the purpose of implementing Article 2 of the Agreement, citizenship of the requested State shall be proven by one of the following valid documents:

As regards citizens of the Czech Republic:

- a) a travel document (passport, diplomatic passport, service passport, emergency passport);
- b) an identity card of the Czech Republic.

As regards citizens of Mongolia:

- a) diplomatic passport;
- b) official passport;
- c) Mongolian citizen's foreign passport;
- d) identity card of Mongolian citizens';
- e) travel document to return to Mongolia;

- f) certificate of a competent authority on Mongolian citizenship;
- g) the documents specified in sub-paragraphs "a-c" of this paragraph approving the citizenship of children, if the information about the children is presented into them and certified with the seal of the relevant state authority of Mongolia.

(2) If citizenship of the requested State cannot be proven by the documents listed in Paragraph (1), such citizenship may, for the purpose of implementing Article 2 of the Agreement, be validly assumed on the basis of the following:

- a) one of the documents as listed in Paragraph (1) the validity of which has expired;
- b) a photocopy of one of the documents listed in Paragraph (1);
- c) in case of citizens of the Czech Republic, an identity card of the Czechoslovak Republic or the Czechoslovak Socialist Republic or the Czech and Slovak Federal Republic, indicating citizenship of the Czech Republic;
- d) a certificate or confirmation of citizenship of the requested State or a photocopy thereof;
- e) a birth certificate or a photocopy thereof;
- f) a military service card or military identification document or a photocopy thereof;
- g) a driving licence or a photocopy thereof;
- h) a seaman's registration book or a photocopy thereof;
- i) in case of citizens of the Czech Republic, a document certifying legal capacity to enter into marriage, provided it indicates citizenship of the Czech Republic;
- j) in case of citizens of Mongolia, the passport of the Mongolian People's Republic citizens, used until the year 2000;
- k) in case of citizens of Mongolia, the passport of the Mongolian People's Republic citizens with an insert card confirming citizenship of Mongolia;
- l) record of a statement of the person to be readmitted made before an authority of the requesting State;
- m) record of a statement of a witness made before an authority of the requesting State;
- n) any other document issued by an authority of the requested State which may help to establish the citizenship of the person concerned.

Article 3

(1) Request for readmission of a person pursuant to Article 5 (1) of the Agreement shall be submitted on a form, a specimen of which is given in Annex 1 to this Protocol.

(2) Notification of transfer of a person pursuant to Article 5 (2) of the Agreement shall be submitted on a form, a specimen of which is given in Annex 2 to this Protocol.

Article 4

Record of the transfer of a person with escort pursuant to Article 7 (4) of the Agreement shall be produced on a form, a specimen of which is given in Annex 3 to this Protocol.

Article 5

(1) The authorities competent to handle requests pursuant to Article 5 (1) of the

Agreement and to receive notifications pursuant to Article 5 (2) and Article 7 (4) of the Agreement shall be the following:

on the Czech side:

Police of the Czech Republic
Directorate of the Alien Police Service
Prague

on the Mongolian side:

Implementing Agency of the Government of Mongolia
General Agency on Citizenship and Migration
Ulaanbaatar

(2) The Contracting Parties shall exchange, through diplomatic channels, the addresses, telephone and fax numbers of the competent authorities stipulated in Paragraph (1) not later than within 30 calendar days of signing of this Protocol. The competent authorities shall notify each other immediately of any change in their names, addresses, or telephone and fax numbers.

Article 6

For the readmission of persons, the following airports shall be used, unless agreed otherwise by the competent authorities pursuant to Article 5 (1) of this Protocol:

on the Czech side:

- Václav Havel Airport Prague;

on the Mongolian side:

- Chinggis Khaan Airport Ulaanbaatar.

Article 7

(1) The requesting State shall reimburse the requested State for costs incurred pursuant to Article 9 (2) of the Agreement by means of a bank transfer to an account of the requested State within 30 calendar days after the receipt of the invoice. Such costs shall concern the following:

- a) transportation;
- b) board;
- c) accommodation;
- d) urgent medical care;
- e) service of an interpreter if needed;
- f) other fundamental expenses agreed in advance by the competent authorities pursuant to Article 5 (1) of this Protocol.

(2) The rate of reimbursement pursuant to Paragraph (1) shall be governed by the legislation of the requested State and shall be based on documents proving real costs.

(3) Transportation costs shall mean costs incurred by the use of a service motor vehicle or public transportation, with the exception of taxi services. Other fundamental expenses shall include only reasonable costs under the principle of maximum efficiency.

(4) The requested State shall invoice the reimbursement of costs pursuant to Paragraph (1) for the past calendar month.

(5) Documents proving real costs shall be included in the request for reimbursement of costs.

(6) Costs pursuant to Paragraph (1) shall be reimbursed for the persons to be readmitted as well as for the members of their escort.

Article 8

When implementing the Agreement and this Protocol, the competent authorities pursuant to Article 5 (1) shall communicate in English.

Article 9

The Contracting Parties shall, within 14 calendar days of the entry into force of the Agreement and this Protocol, exchange specimen documents by means of which the citizenship of the Czech Republic and Mongolia shall be proven. If there are any changes in the given specimen documents or new specimens are issued, the Contracting Parties shall notify each other of this immediately, and provide such changed or new specimen documents to the other Contracting Party.

Article 10

(1) This Protocol shall enter into force at the same time as the Agreement.

(2) This Protocol is concluded for an indefinite period of time. Each Contracting Party may denounce it at any time by a written notice sent to the other Contracting Party through diplomatic channels. The denunciation shall become effective six months after the receipt of the notice of denunciation by the other Contracting Party. In case of termination of the Agreement, this Protocol shall be terminated to the same date.

Done in Prague on 10 May 2019 in two originals, in the Czech, Mongolian and English languages, each language version being equally authentic. In case of any differences in interpretation, the English version shall prevail.

For the Government
of the Czech Republic



For the Government
of Mongolia



ANNEX 1

TO THE PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC
AND THE GOVERNMENT OF MONGOLIA ON THE IMPLEMENTATION OF THE
AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC
AND THE GOVERNMENT OF MONGOLIA ON THE READMISSION OF PERSONS
STAYING WITHOUT AUTHORISATION

[Emblem of ...]

.....
..... (Place and date)
.....
(Designation of the competent authority
of the requesting State)

Reference:

To:
.....
.....
.....
(Designation of the competent authority
of the requested State)

REQUEST FOR READMISSION
pursuant to Article 5 (1) of the Agreement
between the Government of the Czech Republic
and the Government of Mongolia
on the readmission of persons staying without authorisation

A. PERSONAL DETAILS

1. Full name (underline surname):
.....

2. Maiden name/name at birth:
.....

3. Date and place of birth:
.....

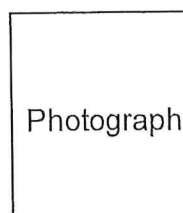
4. Address of residence in the State of origin or residence:
.....

5. Citizenship and language:
.....

6. Civil status: married single divorced widowed

7. Sex and physical description (height, colour of eyes, distinguishing marks, etc.):
.....

8. Also known as (earlier names, other names used/by which known or aliases):
.....



If married: name of spouse

Names and age of children (if any):

9. Last address in the requesting State:

B. PERSONAL DETAILS OF SPOUSE¹

1. Full name (underline surname):

2. Maiden name/name at birth:

3. Date and place of birth:

4. Sex and physical description (height, colour of eyes, distinguishing marks, etc.):

5. Also known as (earlier names, other names used/by which known or aliases):

6. Citizenship and language:

C. PERSONAL DETAILS OF CHILDREN²

1. Full name (underline surname):

2. Date and place of birth:

3. Sex and physical description (height, colour of eyes, distinguishing marks, etc.):

4. Citizenship and language:

D MEANS OF EVIDENCE ATTACHED

1. (Passport No.) (date and place of issue)
..... (issuing authority) (expiry date)
2. (Identity card No..) (date and place of issue)
..... (issuing authority) (expiry date)

¹ If also readmitted.

² If also readmitted.

3.
(Driving licence No.)	(date and place of issue)
.....
(issuing authority)	(expiry date)
4.
(Other official document No.)	(date and place of issue)
.....
(issuing authority)	(expiry date)

E. SPECIAL CIRCUMSTANCES RELATING TO THE PERSON TO BE READMITTED

State of health

(information on the need for special assistance, treatment or care with regard to the health or age of the citizen to be readmitted, where appropriate):

.....

Indication of particularly dangerous person

(information on the need for protective or security measures, where appropriate):

.....

F. OBSERVATIONS

.....

.....
 (Signature of the competent authority of the requesting State) (seal/stamp)

ANNEX 2

TO THE PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC AND
THE GOVERNMENT OF MONGOLIA ON THE IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC
AND THE GOVERNMENT OF MONGOLIA ON THE READMISSION OF PERSONS
STAYING WITHOUT AUTHORISATION

[Emblem of ...]

.....
.....
(Designation of the competent authority
of the requesting State)

.....
(Place and date)

Reference:

To:

.....
.....
.....
(Designation of the competent authority
of the requested State)

NOTIFICATION OF TRANSFER
pursuant to Article 5 (2) of the Agreement
between the Government of the Czech Republic
and the Government of Mongolia
on the readmission of persons staying without authorisation

A. PERSONAL DETAILS

1. Full name (underline surname):

.....

2. Maiden name/name at birth:

.....

3. Date and place of birth:

.....

4. Address of residence in the State of origin or residence:

.....

5. Citizenship and language:

.....

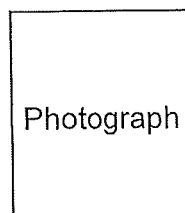
6. Civil status: married single divorced widowed

7. Sex and physical description (height, colour of eyes, distinguishing marks, etc.):

.....

8. Also known as (earlier names, other names used/by which known or aliases):

.....



If married: name of spouse

Names and age of children (if any):

9. Last address in the requesting State:

B. PERSONAL DETAILS OF SPOUSE³

1. Full name (underline surname):

2. Maiden name/name at birth:

3. Date and place of birth:

4. Sex and physical description (height, colour of eyes, distinguishing marks, etc.):

5. Also known as (earlier names, other names used/by which known or aliases):

6. Citizenship and language:

C. PERSONAL DETAILS OF CHILDREN⁴

1. Full name (underline surname):

2. Date and place of birth:

3. Sex and physical description (height, colour of eyes, distinguishing marks, etc.):

4. Citizenship and language:

D. DOCUMENTS ATTACHED

1. (Passport No.) (date and place of issue)
..... (issuing authority) (expiry date)
2. (Identity card No.) (date and place of issue)
..... (issuing authority) (expiry date)

³ If he/she is also readmitted and fulfils the conditions pursuant to Article 5 (2) of the Agreement.

⁴ If they are also readmitted and fulfil the conditions pursuant to Article 5 (2) of the Agreement.

E. PLACE, DATE AND TIME OF THE ARRIVAL

.....

F. OBSERVATIONS

.....
.....
.....

.....

(Signature of the competent authority of the requesting State) (seal/stamp)

ANNEX 3

TO THE PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC AND
THE GOVERNMENT OF MONGOLIA ON THE IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC
AND THE GOVERNMENT OF MONGOLIA ON THE READMISSION OF PERSONS
STAYING WITHOUT AUTHORISATION

.....
Competent authority of the requesting State

Reference No:

.....
Competent authority of the requested State

RECORD OF TRANSFER OF THE READMITTED PERSON
pursuant to Article 7 (4) of the Agreement
between the Government of the Czech Republic
and the Government of Mongolia
on the readmission of persons staying without authorisation

A. PERSONAL DETAILS

1. Full name (underline surname):
.....
2. Date and place of birth:
.....
3. Sex:
.....
4. Citizenship:
.....

B. PERSONAL DETAILS OF ACCOMPANYING SPOUSE

1. Full name (underline surname):
.....
2. Date and place of birth:
.....
3. Sex:
.....
4. Citizenship:
.....

C. PERSONAL DETAILS OF ACCOMPANYING CHILDREN

1. Full name (underline surname):
.....
2. Date and place of birth:
.....

3. Sex:

.....

4. Citizenship:

.....

.....

**D. PERSONAL BELONGINGS AND CASH CARRIED BY THE PERSON TO BE
READMITTED**

1.

2.

3.

E. OBSERVATIONS

.....

.....

.....

(Date)

(Place)

For the competent authority of
the requesting State:

Name:
Surname:
Position:
Signature:

For the competent authority of
the requested State:

Name:
Surname:
Position:
Signature: